



简易版

新南威尔士州社区与司 法事务部

将您的孩子带回家

Chinese (Simplified) | 简体中文



如何使用本指南



新南威尔士州社区与司法事务部
(NSW Government Department of
Communities and Justice) 撰写了本指南。

本文中“我们”这个词指的是新南威尔士州社区与司法事务部。



我们以一种易于阅读的方式撰写了本指南。

我们借助图片来解释一些概念。

粗体
不加粗

我们用**粗体**强调了重要的词汇，
这些词汇的字体更粗、颜色更深。



我们在本指南中解释了这些词汇的含义。

这些词汇的列表在第 31 页上。



本简易版指南是一本手册的摘要，
即本指南只包含了最重要的观点。



您可以在我们的网站上找到整份手册。

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/restoration--bringing-your-child-home.html



您可以寻求帮助来阅览本指南，
朋友、家人或支持人员也许能够帮助您。



本指南包含澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民
的照片，
可能包含逝者的照片。



我们承认澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民是我们居住的土地——澳大利亚的传统所有者。

他们是第一批生活和使用以下区域的人：

- 土地
- 水域。



本指南很长，包含许多信息。



您不需要一次性读完它。

本指南有哪些内容？

本指南是关于什么话题的？	6
我们如何判断您的孩子可以回家了？	9
个案工作者会检查些什么？	11
您要如何应对压力？	14
您的孩子可能有何感受？	18
法院将如何决定您的孩子是否可以回家？	20
您的孩子回家时会发生什么？	21
法律服务	25
联系我们	28
词汇表	31

本指南是关于什么话题的？



我们提供**儿童保护服务**。



也就是说我们与家庭和社区通力协作以确保儿童的安全。

我们可以判断孩子在家中是否安全。

我们始终致力于：



- 让您的孩子安全地待在家里



- 尊重家庭和社区



- 与您和您的社区合作，提升技能、增加知识储备。

我们还致力于：



- 诚实以对



- 倾听您的想法，并在您寻求帮助时进行回应



- 为您提供获取支持服务的渠道。



本指南的内容有关将您的孩子从家庭外照顾服务机构送回家。



家庭外照顾服务指您的孩子住在家以外的地方。

我们将向您解释：



- 我们如何判断您的孩子可以回家了



- 孩子回家时会发生什么。

我们如何判断您的孩子可以回家了？



我们的目标是在安全时将您的孩子送回家。

我们称之为“恢复生活的原状”（restoration）。



为了实现这一目标，您的**个案工作者**需要看到您对家里或生活中的某些方面做出改变，以确保孩子的安全。

我们的个案工作者可以为您提供以下支持：



- 照顾您的孩子



- 安全地生活。



您需要改变的内容将成为我们与您共同制定的计划的一部分。

我们称之为“家庭变革行动计划”（Family Action Plan for Change）。

在本指南中，我们将其简称为“变革计划”。

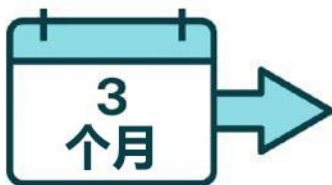
变革计划包括：



- 您需要在家里做哪些改变才能让家变得安全



- 您需要达到的目标。



您至少需要花 3 个月的时间来执行变革计划。



然后一名个案工作者将来检查您家的状况。

我们将此检查称为“恢复评估”（restoration assessment）。

个案工作者会检查些什么？



您的个案工作者将确认一些事项以判定您的孩子是否可以回家。

他们会在和您合作的整个过程中考量这些事项。



他们会确认您是否正在努力改变您的家，以使其更安全。

他们会确认情况是否发生变化：



- 变得更好



- 并能持续很长时间。



他们会考察您和孩子之间的关系。



他们会确认您是否获得了来自服务机构和周围人的支持。



他们会考虑您的孩子说了什么、感受如何。

他们会确认您是否正在通过以下方式努力改变生活状况：



- 心理健康服务



- 戒毒或戒酒治疗。



您的个案工作者需要明确您已了解：

- 为什么之前您的家对孩子而言不安全
- 您需要做出什么改变。



他们还会考虑当您探视您的孩子时会发生了什么，

以及您在探视时是否证明了自己是一位安全的父母。

您要如何应对压力？



争取让孩子回家生活可能会很有压力。



您可能正在尝试开始新的生活，
养成新习惯或结交新朋友。



您可能会觉得自己的进展不够快。



您可能会觉得自己还在不断犯错。



有这种感觉很正常。

与周围的人分享您的感受并继续努力。

执行变革计划

在执行变革计划的过程中，您将：



- 探视您的孩子



- 与个案工作者和其他服务机构合作



- 管理好自己的生活。



您必须去**儿童法院 (Children's Court)** 出庭，还要参加其他会议。



儿童法院 (Children's Court) 就儿童相关的问题作出法律裁决。

他们不为我们工作。

这意味着他们是独立进行裁定的。



在本指南中，我们将其简称为“法院”。



要完成所有这些事情可能很难。



重要的是，要时刻想着您的孩子。

请记住，您做这些都是为了孩子。



如果出现以下情况，请与您的个案工作者沟通：

- 您在实现变革计划中的目标时遇到了困难
- 您认为自己无法在计划限定期结束前实现目标。



您设定的目标绝不应该遥不可及。

要确保目标适合您的情况，并且满足您孩子的安全需要。



随着生活变得更加轻松，您的孩子也许能够在家里花更多时间陪伴您。



您需要花一些时间与孩子相处，这样孩子才会感到安全并愿意回到您身边。

您的孩子可能有何感受？



当您的孩子不在您身边时，他们可能会有很多不同的感受。

而当孩子回到家时，



他们的感受取决于：

- 其年龄
- 其经历。

您的孩子可能会：



- 因离开您和自己认识的人而感到难过



- 与生活中新认识的人变得亲近，比如自己的照顾者或照顾者的孩子。

您的孩子可能还会感觉到：



- 很高兴，因为自己的家变得安全了



- 害怕出庭或再次被带走



- 生气，如果自己的兄弟姐妹已经回到您身边，但自己不能。



您的孩子可能还会觉得，接受家庭外的照顾是自己的错。



与您的个案工作者和孩子的照顾者合作非常重要，这样您的孩子才能更轻松地回到您身边。

法院将如何决定您的孩子是否可以回家？



当您的个案工作者认为您家是安全的时候，他们会告知法院。



法院将会考虑您个案工作者的意见。

他们也会考虑您说的话，
以及您的孩子想住在哪里。



法院可能会要求其他人确认您家的安全性。

做这些工作的人并非为我们工作，
他们将能够独立做出判断。



即使法院同意让您的孩子回家，他们可能会表示您仍须与个案工作者合作。

我们称之为“监督令”（supervision order）。

您的孩子回家时会发生什么？



当您的孩子回到安全的家时，所有人都会感到兴奋。



但这也可能很困难。

您的孩子经历了很多。



许多孩子喜欢照顾者的家庭和认识的新朋友。

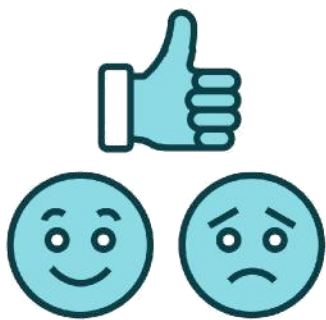
他们可能还开始了他们喜欢的新课程或活动。



您的孩子可能会担心回家这件事，因为上次在家时不安全。



要询问孩子，现在做什么会让他们感到安全和快乐。



告诉孩子，以下情况都是正常的：

- 有很多不同的感受
- 怀念与照顾者一起生活的日子。



您的孩子可能想与照顾者的家庭还有自己的新朋友共度时光。

您的孩子可能想要继续进行自己在家庭外照顾服务机构时开始的活動。



请尽力帮助孩子完成心愿。

如果这会花费许多时间或金钱，请与您的个案工作者沟通以寻求帮助。



请记住，您的孩子即将回到一个与其离开时不同的家。

孩子有不同的表现是正常的。

孩子想要试探一下您定下的规则也是正常的。



像这样的巨大变化可能会影响孩子的心理健康。

如果您发现孩子有以下情况，请与您的个案工作者联系：



- 感到愤怒或悲伤



- 对任何事都不感兴趣



- 酗酒或吸毒。



您也可以致电新南威尔士州家长热线
(Parent Line NSW) 。

1300 1300 52



您也可以访问他们的网站。

www.parentline.org.au



一旦您和您的孩子再次生活在一起，您的个案工作者将向法院通报你们的生活情况。



他们将向法院提交报告来履行这一职责。

这会持续约 6 至 12 个月。



您的孩子回家后，您需要与个案工作者一起制定新的变革计划。



坚持执行您在该计划中制定的目标非常重要。

法律服务

原住民法律服务 (Aboriginal Legal Service)



您可以联系原住民法律服务机构
(Aboriginal Legal Service)



您可以打电话联系他们。

1800 733 233



您可以访问他们的网站。

www.alsnswact.org.au

新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW)



您可以联系新南威尔士州法律援助进行法律咨询。



您可以打电话联系他们。

1300 888 529



您可以访问他们的网站。

www.alsnswact.org.au

女性法律服务处 (Women's Legal Service)



您可以联系女性法律服务处进行法律咨询。



您可以打电话联系他们。

1800 801 501



您可以访问他们的网站。

www.wlsnsw.org.au

新南威尔士州残障人士权益倡导机构 (Disability Advocacy NSW)



您可以联系新南威尔士州残障人士权益倡导机构 (Disability Advocacy NSW) 寻求支持, 为自己发声。



您可以打电话联系他们。

1300 365 085



您可以访问他们的网站。

www.da.org.au

智残权利服务 (Intellectual Disability Rights Service)



如果您符合以下条件，可以联系智残权利服务寻求支持：

- 想要为自己发声
- 有**智力障碍**。



智力障碍会影响您：

- 学习新事物
- 解决问题
- 交流
- 独立自主。



您可以打电话联系他们。

02 9265 6300



您可以访问他们的网站。

www.idrs.org.au

联系我们

寻求帮助可以表明您：



- 是一个强大的父母



- 希望您的孩子安全。



如果您需要支持，可以访问我们的网站。

www.dcj.nsw.gov.au

您的个案工作者



您还可以联系您的个案工作者以了解有关如何获得支持的更多信息。

您可以在下方记录下他们的联系方式。



您的个案工作者的姓名：



您的个案工作者的电话号码：



您的个案工作者的电子邮箱：

您当地的社区服务中心



您可以联系当地的社区服务中心，了解有关如何获得支持的信息。

您可以在下方记录下他们的电话号码。

投诉我们的服务



当您**投诉**时，您想要告知工作人员某件事：

- 出了问题
- 进展不顺利。



如果您想投诉我们的服务，可以联系咨询、反馈和投诉部门（Enquiry, Feedback and Complaints Unit）。



您可以打电话联系他们。

1800 000 164



您也可以向他们发送电子邮件。

complaints@facs.nsw.gov.au

词汇表

此列表解释了本指南中**粗体**字的含义。



个案工作者

我们的个案工作者可以为您提供以下支持：

- 照顾您的孩子
- 安全地生活。



儿童保护服务

儿童保护服务与家庭和社区通力协作，确保儿童的安全。

他们可以判断孩子在家中是否安全。



儿童法院

儿童法院（Children's Court）就儿童相关的问题作出法律裁决。

他们不为我们工作。

这意味着他们是独立进行裁定的。



投诉

当您进行投诉时，您想要告知工作人员某件事：

- 出了问题
- 进展不顺利。



智力障碍

智力障碍会影响您：

- 学习新事物
- 解决问题
- 交流
- 独立自理。



Information Access Group 运用图库摄影和自定义图像制成了这份简易版资料。未经许可，图像不得重复使用。如对有关图片有任何问题，请浏览 www.informationaccessgroup.com。请引用工作编号 5918-E。